Jean-Luc Fafchamps

Autoportrait en expirs (physionomie du souffle)

pour quatuor à cordes

Autoportrait en expirs est calqué sur les mouvements de la respiration: l'inspir et l'expir sont représentés par les directions de l'archet, tiré et poussé, indications qu'il importe de respecter lorsqu'elles sont données.

 : hausse, baisse la note de 1/4 de ton

: hausse, baisse la note de 3/4 de ton

↑↓ (affectant une altération): hausse, baisse la note (ou l'altération) de 1/8e de ton environ

r: pour rauque; son un peu sale, obtenu par modification libre de la position et de l'orientation de l'archet (plus que par sur-pression)
n: pour normal; annule le précédent

 : écrasé (poids d'archet exagéré) pendant le durée de la ligne

sv: senza vibrato
pv: poco vibrato
v: vibrer normalement
mv: molto vibrato, anormalement beaucoup (très ample et rapide, sauf indication contraire)

Quelquefois, les harmoniques naturels sont précisés entre parenthèses. Le chiffre romain indique la corde et le chiffre arabe indique le rang harmonique.
P. ex.: (III,7): troisième corde, septième harmonique

A Claire Bourdet, Margaret Hermant, Pierre Heneaux et Merryl Havard, du quatuor MP4.

Autoportrait en expirs is modeled on the movements of breathing: inhaling and exhaling are represented by the directions of the bow, pulled and pushed, indications to respect strictly when given.

 : raise, lower the note by 1/4 tone

: raise, lower the note by of a 3/4 ton.

↑↓ (affecting an accidental): raise, lower the note (or accidental) by about 1/8th of a tone.

r: for hoarse; slightly dirty sound, obtained by freely changing the position and orientation of the bow (more than by overpressure)
n: for normal; cancels the previous sign

 : crushed (exaggerated bow pressure) for the duration of the line

sv: senza vibrato
pv: poco vibrato
v: normal vibrato
mv: molto vibrato, abnormally much (very wide and tight, unless otherwise specified)

Sometimes natural harmonics are specified in parentheses. The Roman numeral indicates the string and the Arabic numeral indicates the harmonic rank.
E.g.: (III,7): third string, seventh harmonic

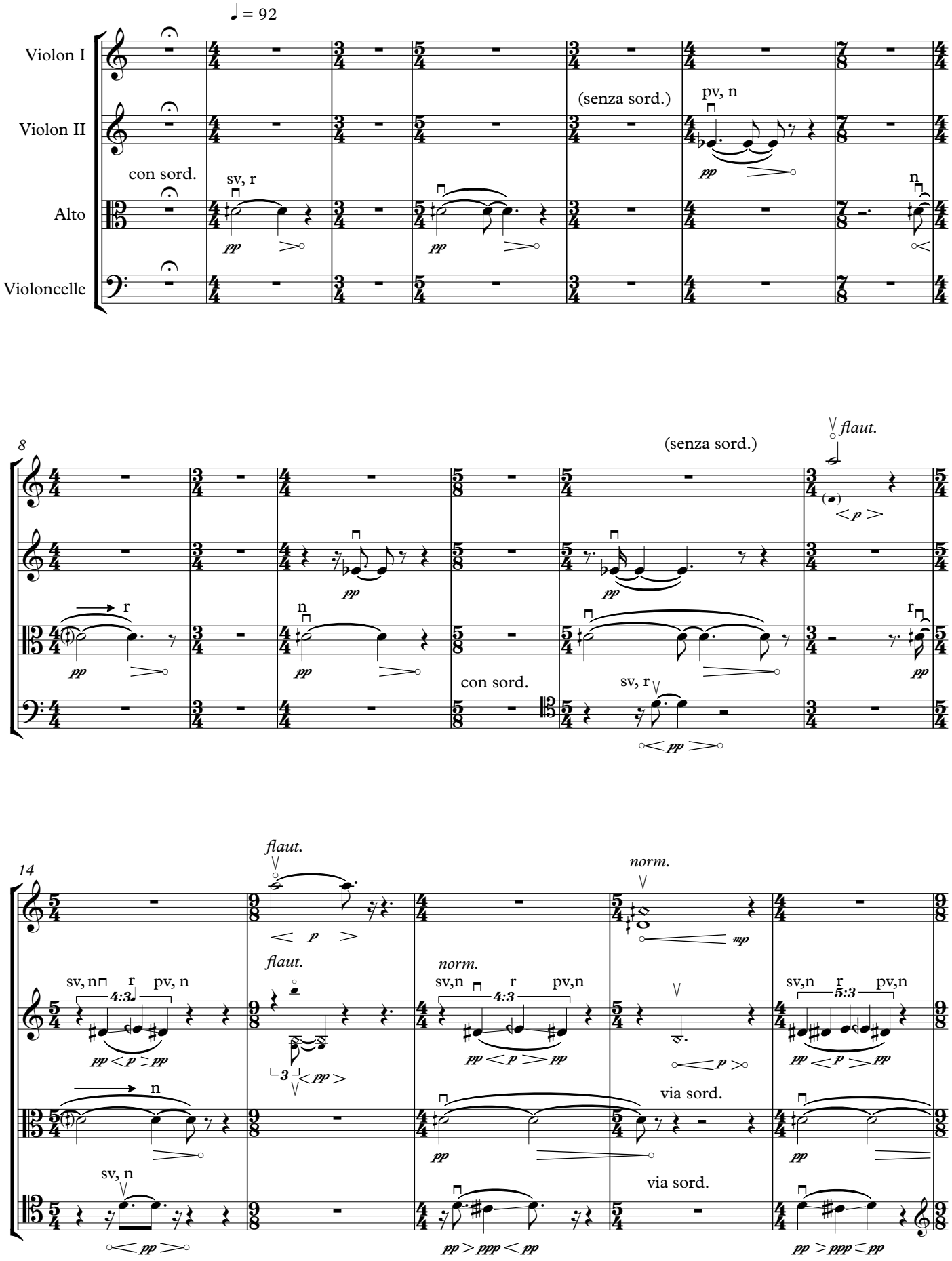
A Claire Bourdet, Margaret Hermant, Pierre Heneaux et Merryl Havard, du quatuor MP4.

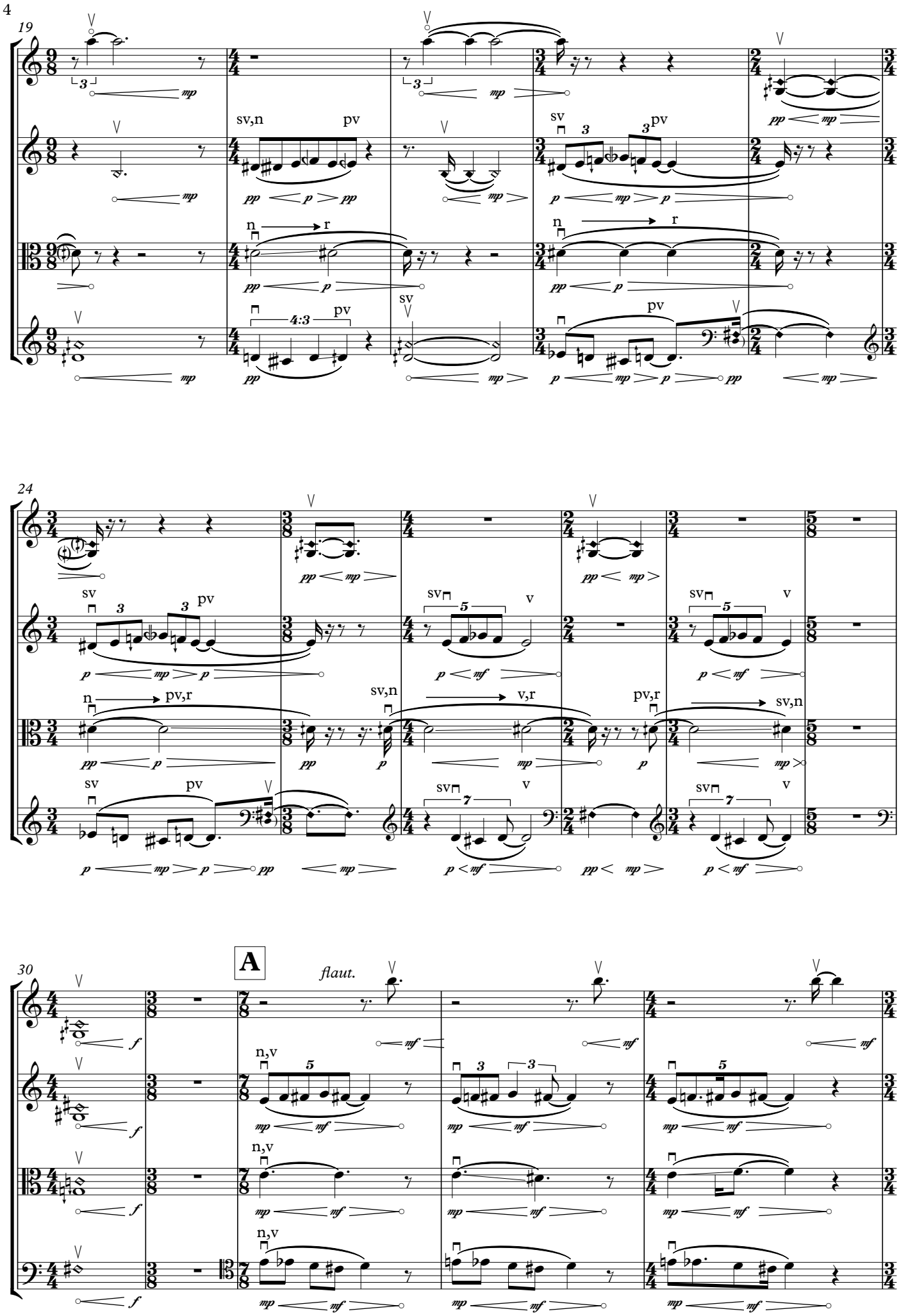
Lexicon (see the score):
Plus calme: calmer
Ré plus doux: D softer
Angoissé: anguished
En reprenant son souffle: catching one's breath
Baisser sol sur sol bémol: lower G to G flat
Doigter la troisième corde 1/2 ton plus haut que la normale: fingering the third string 1/2 tone higher than normal
Étouffé: muffled

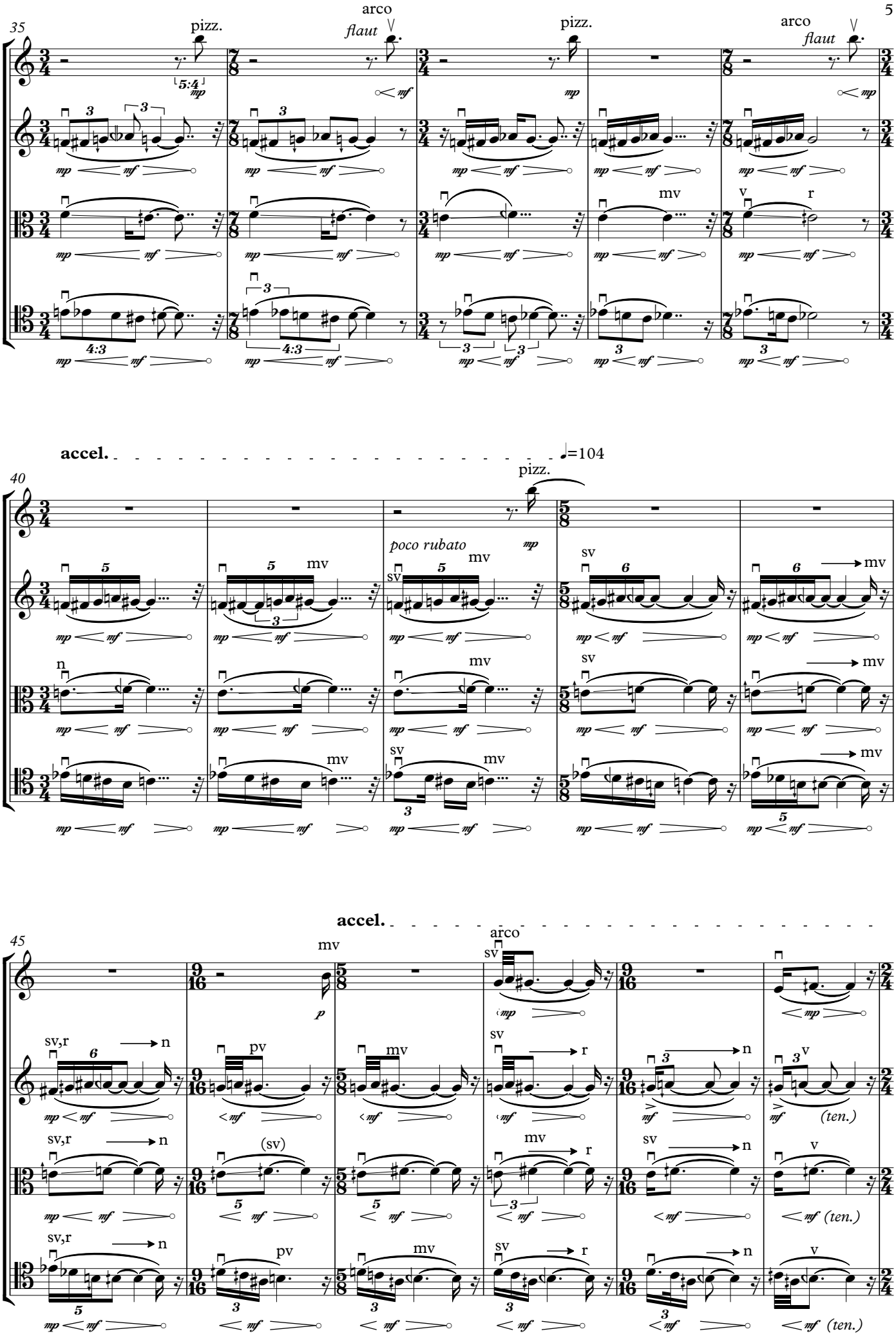
Autoportrait en expirs

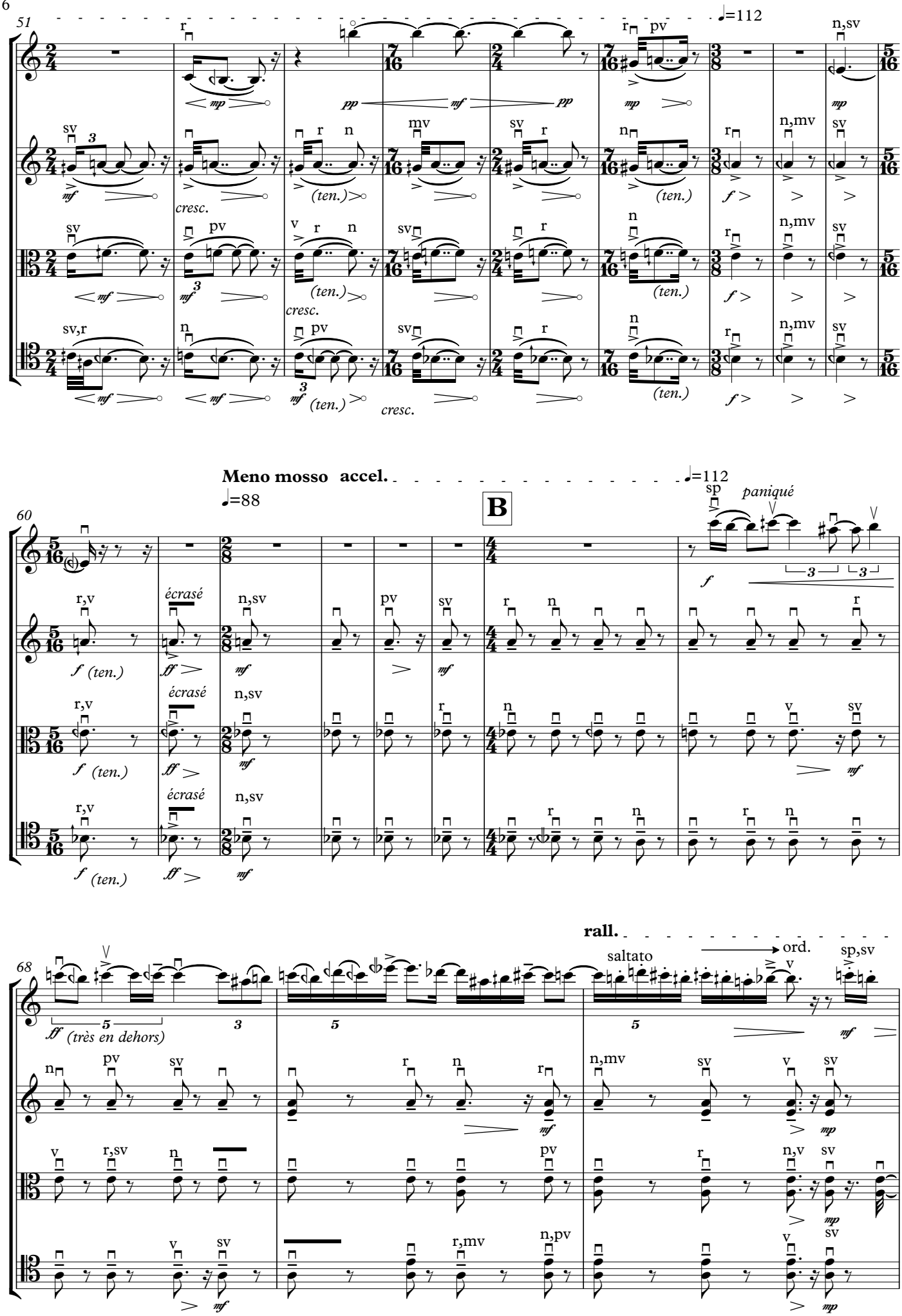
(physionomie du souffle)

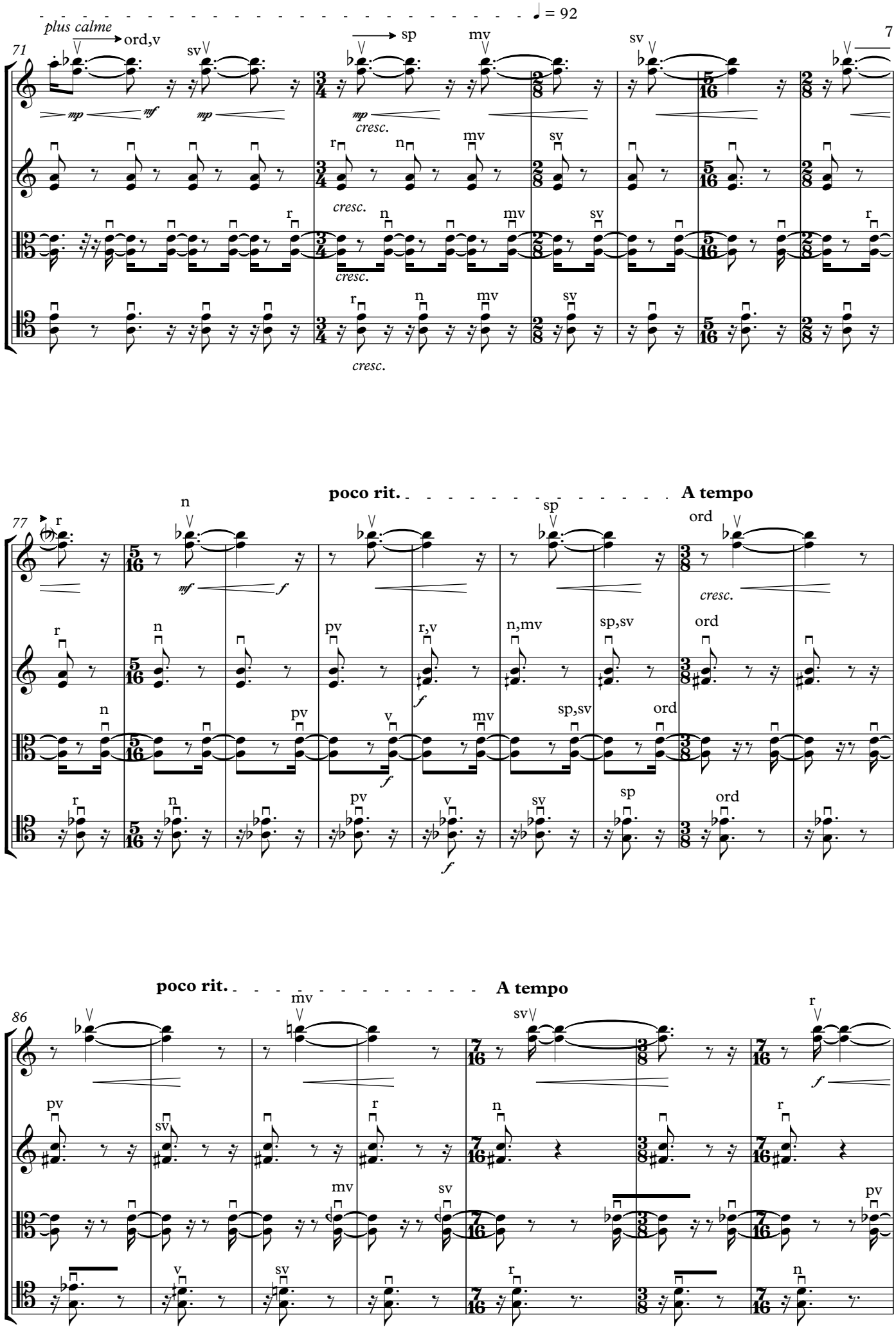
Jean-Luc Fafchamps

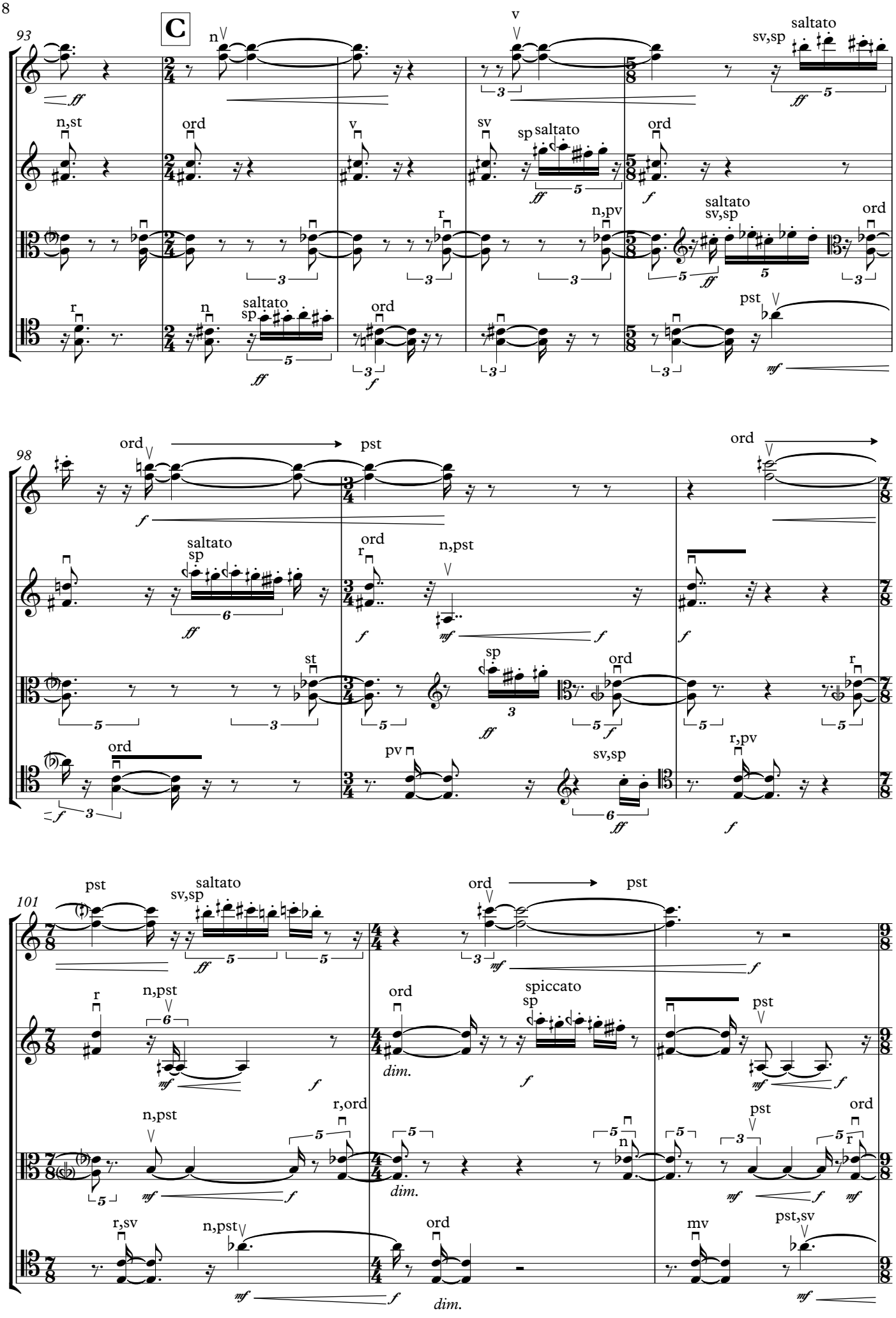


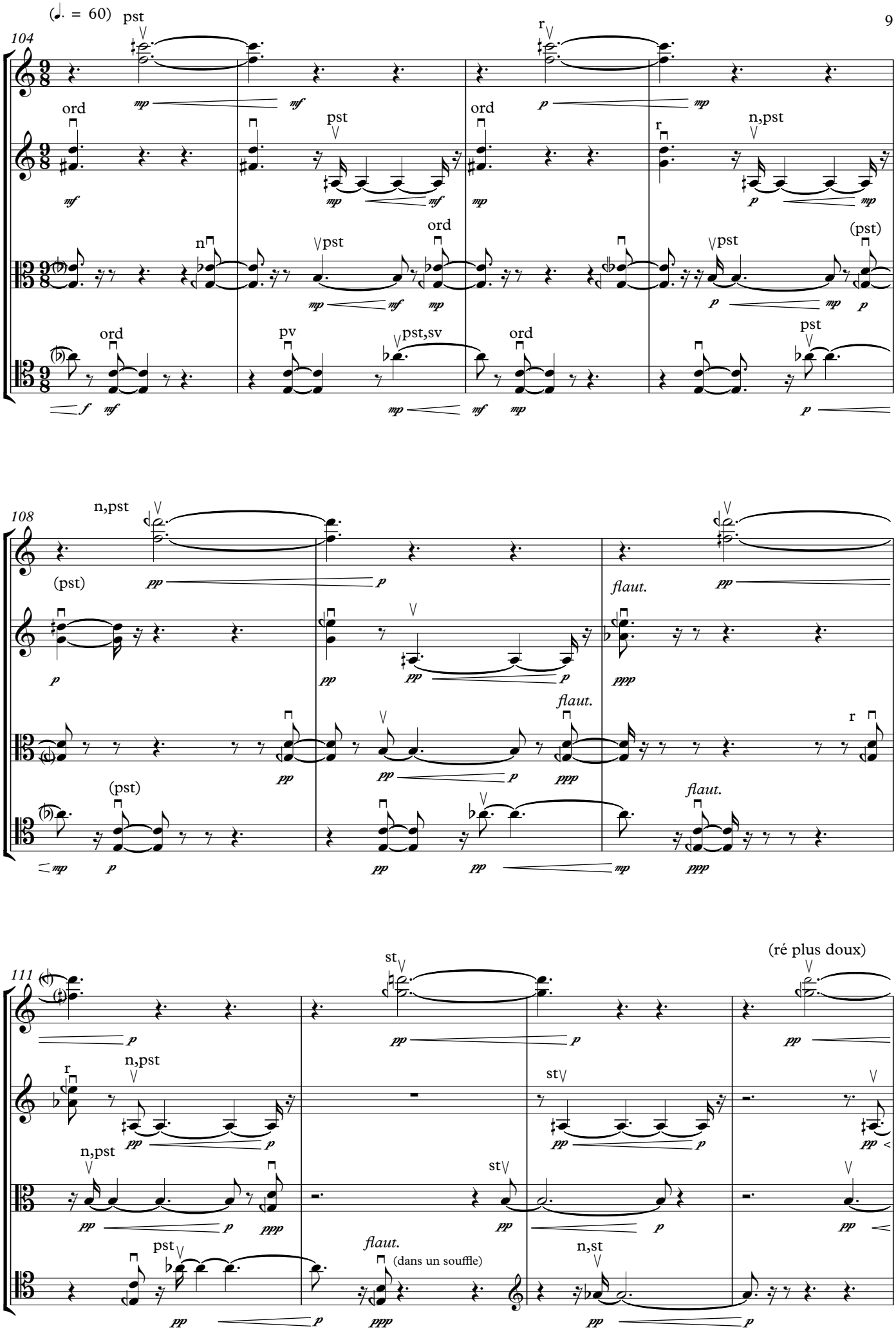

19
sv,n
pv
sv
pv
n
r
4:3
24
sv
pv
v
n
pv,r
sv,n
v,r
30
A
flaut.
n,v

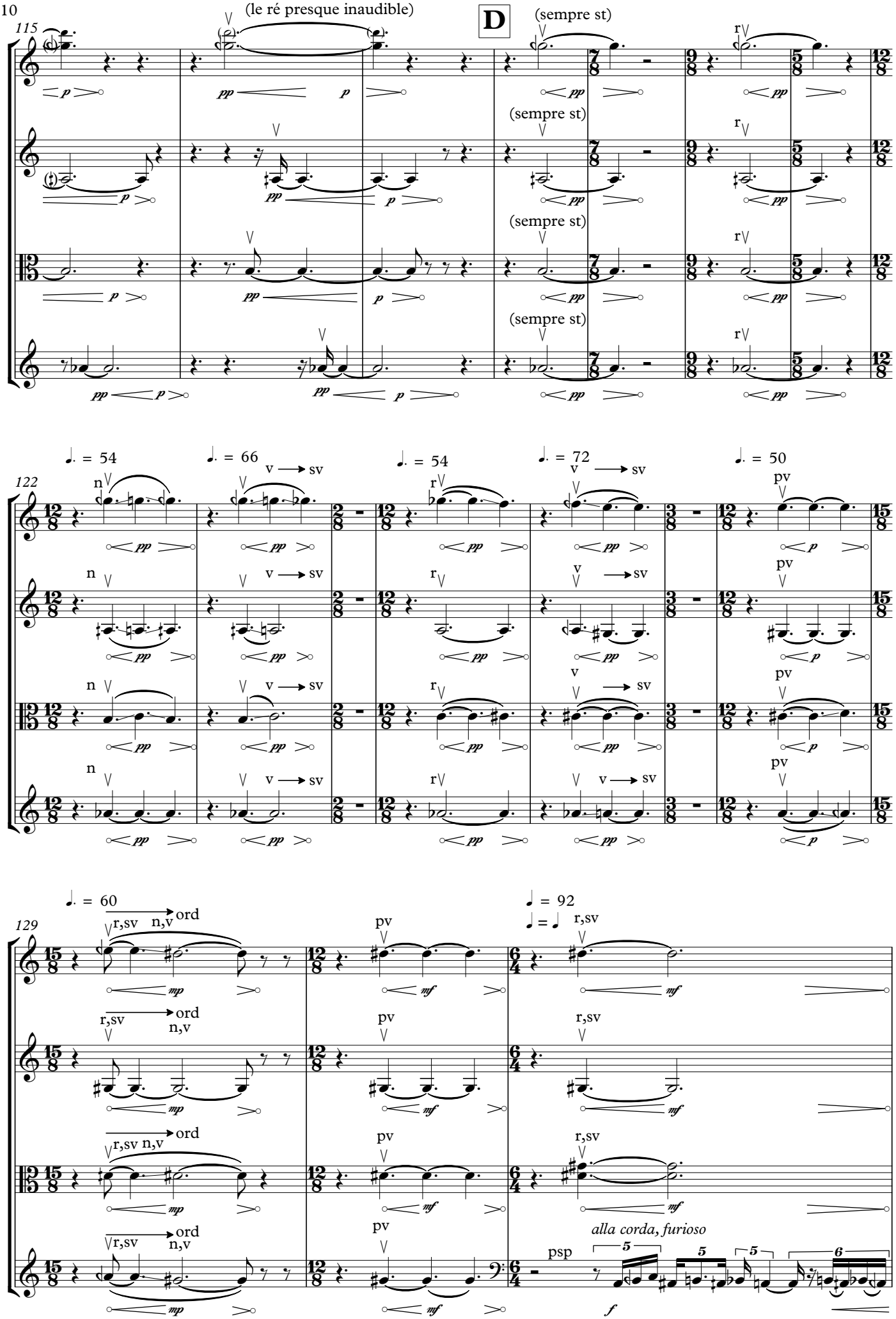

35
pizz.
arco
flaut
pizz.
arco
flaut
mv
v
r
accel.
♩=104
40
pizz.
poco rubato
mv
sv
n
accel.
45
mv
arco
sv
sv,r
n
pv
mv
sv
r
v
(sv)
(ten.)

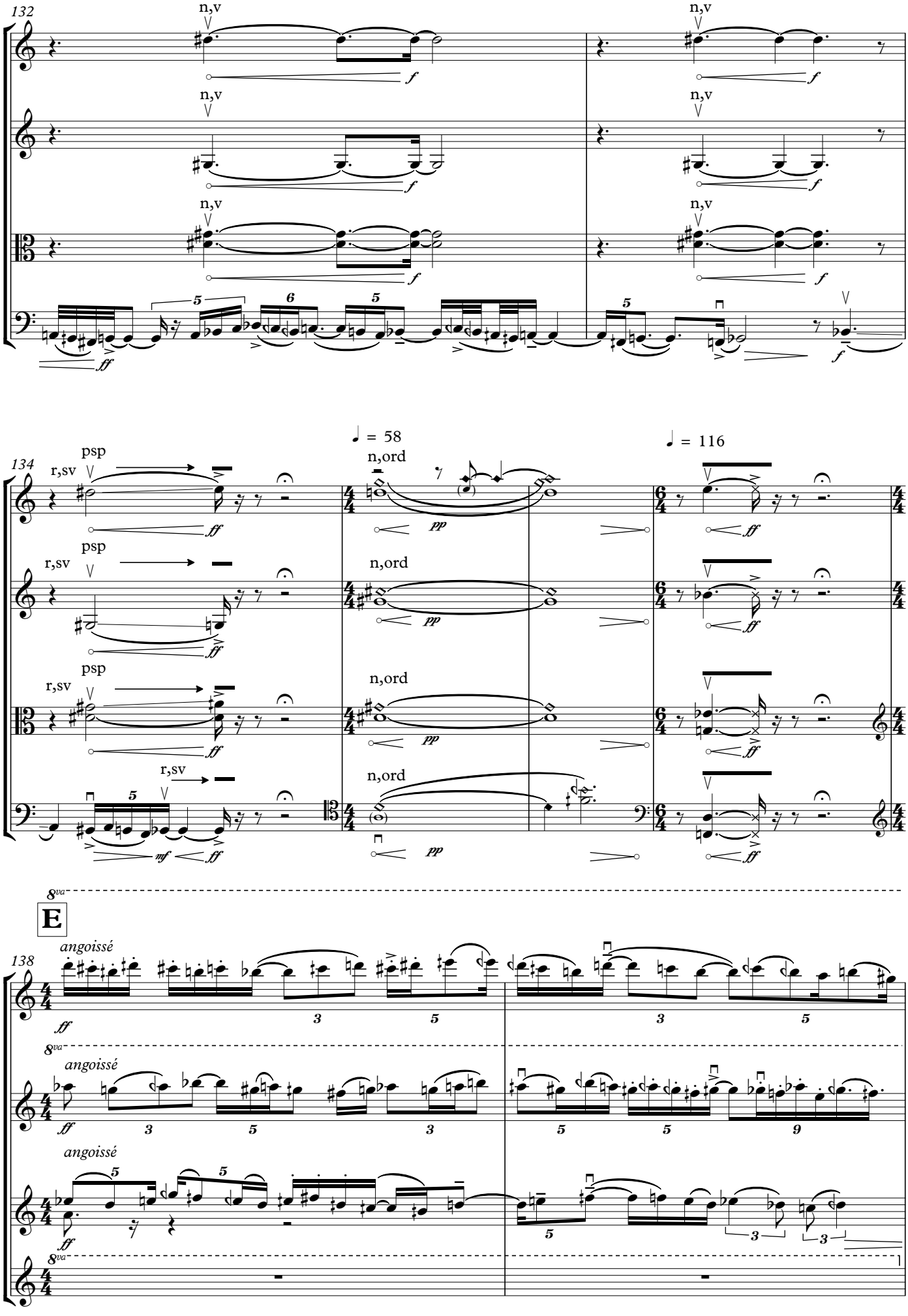

51
♩=112
cresc.
(ten.)
Meno mosso accel.
♩=88
60
B
paniqué
écrasé
68
rall.
saltato
ord.
(très en dehors)

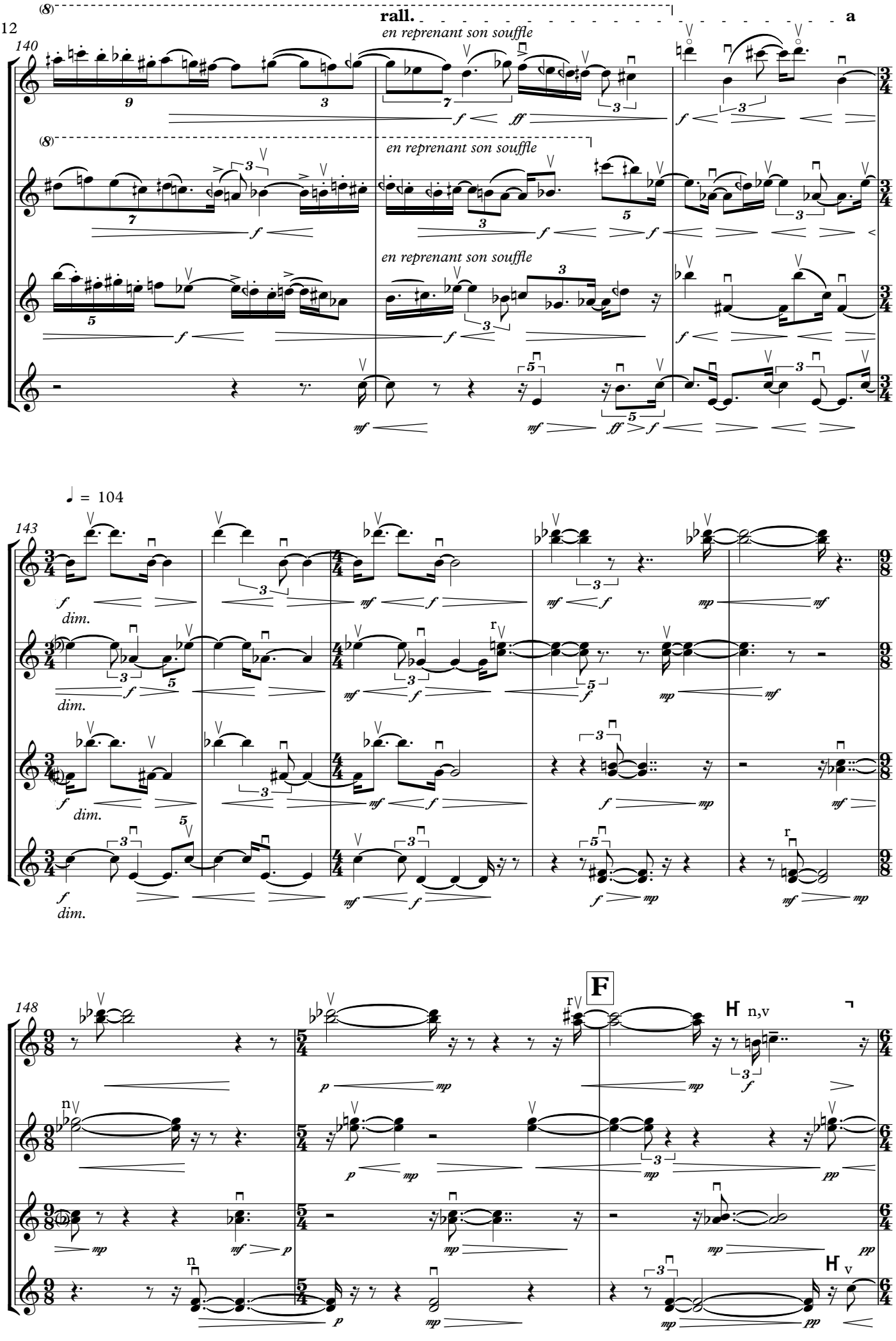

♩ = 92
plus calme
71
ord,v
sv
sp
mv
sv
mp
mf
mp
mp
cresc.
r
n
mv
sv
cresc.
n
mv
sv
r
cresc.
r
n
mv
sv
cresc.
poco rit.
A tempo
77
r
n
sp
ord
mf
f
cresc.
r
n
pv
r,v
n,mv
sp,sv
ord
f
n
pv
v
mv
sp,sv
ord
f
r
n
pv
v
sv
sp
ord
f
poco rit.
A tempo
86
mv
sv
r
f
pv
sv
r
n
r
mv
sv
pv
v
sv
r
n

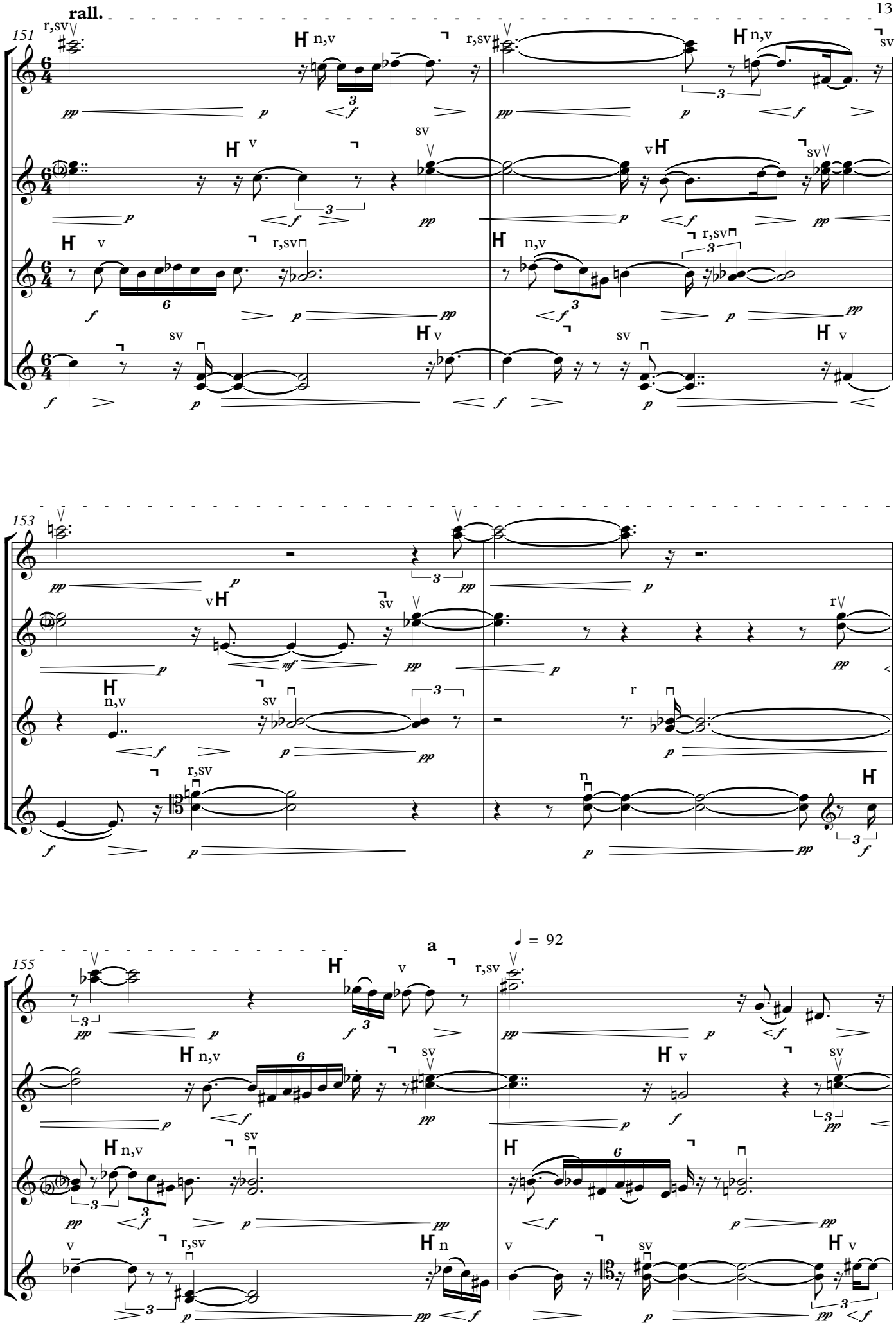

93
C
n
v
saltato
sv,sp
n,st
ord
v
sv
sp saltato
ord
r
n,pv
saltato
sv,sp
ord
r
n
saltato
sp
ord
pst
98
ord
pst
ord
saltato
sp
ord
r
n,pst
st
sp
ord
r
ord
pv
sv,sp
r,pv
101
pst
saltato
sv,sp
ord
pst
r
n,pst
ord
spiccato
sp
pst
dim.
n,pst
r,ord
pst
ord
n
r
dim.
r,sv
n,pst
ord
mv
pst,sv
dim.


(♩. = 60)
104
pst
r
ord
pst
ord
r
n,pst
n
pst
ord
(pst)
ord
pv
pst,sv
ord
pst
108
n,pst
(pst)
flaut.
flaut.
r
(pst)
flaut.
111
st
(ré plus doux)
r
n,pst
st
n,pst
st
pst
flaut.
(dans un souffle)
n,st

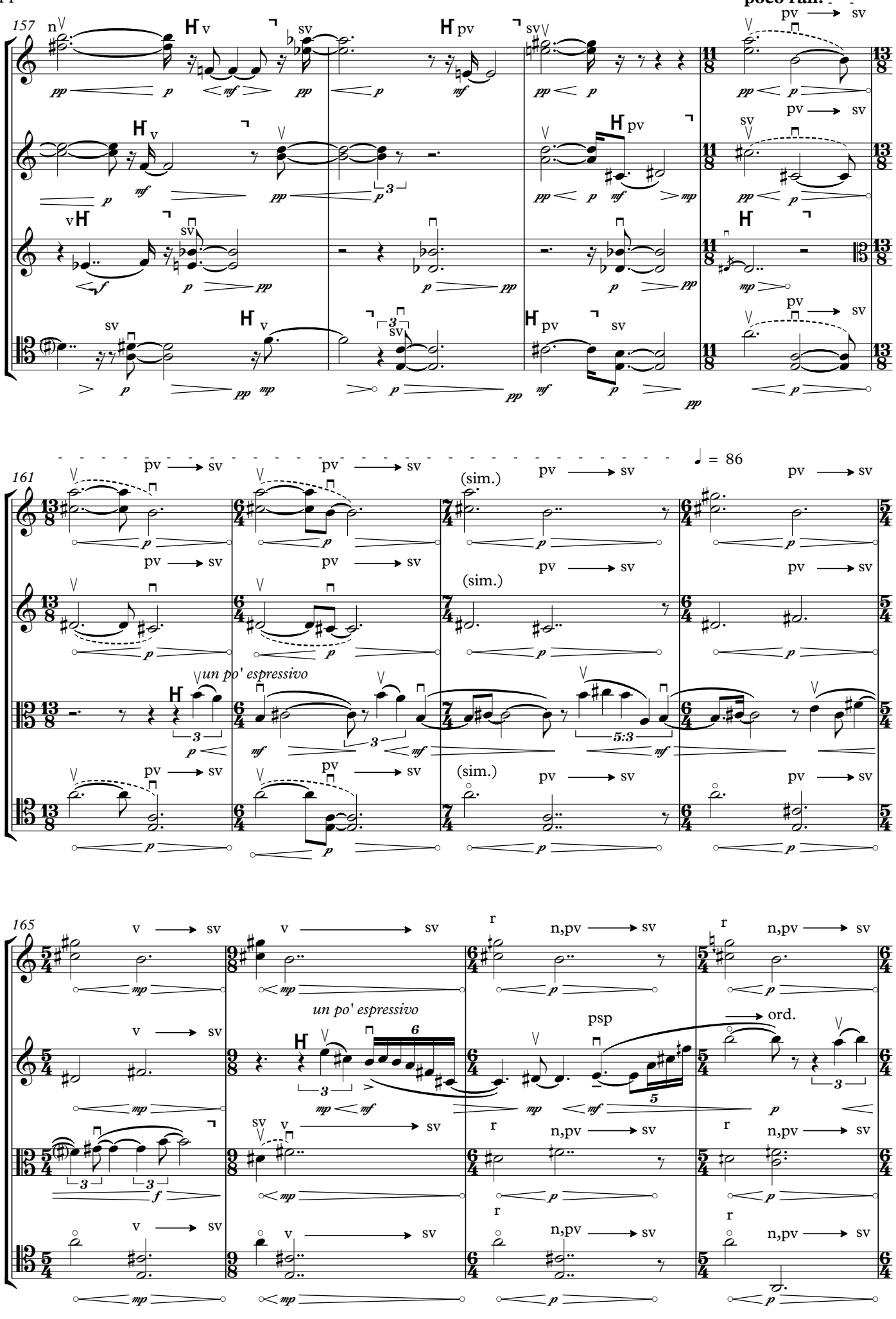

115
(le ré presque inaudible)
D
(sempre st)
122
♩. = 54
♩. = 66
♩. = 54
♩. = 72
♩. = 50
129
♩. = 60
♩ = 92
♩ = ♩
ord
r,sv
n,v
pv
psp
alla corda, furioso

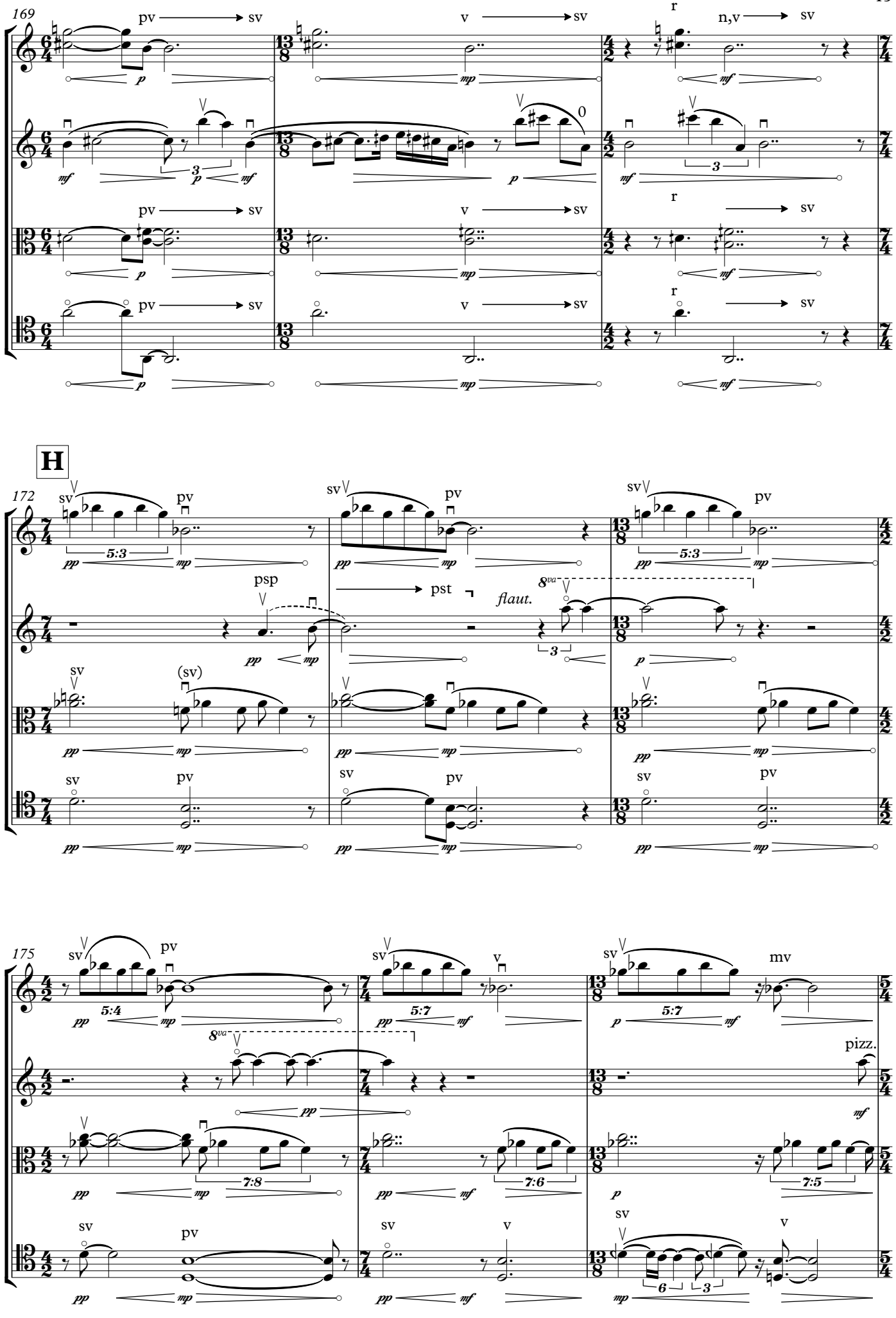

132
n,v
f
ff
5
6
134
psp
r,sv
♩ = 58
n,ord
pp
♩ = 116
mf
E
8va
angoissé
9

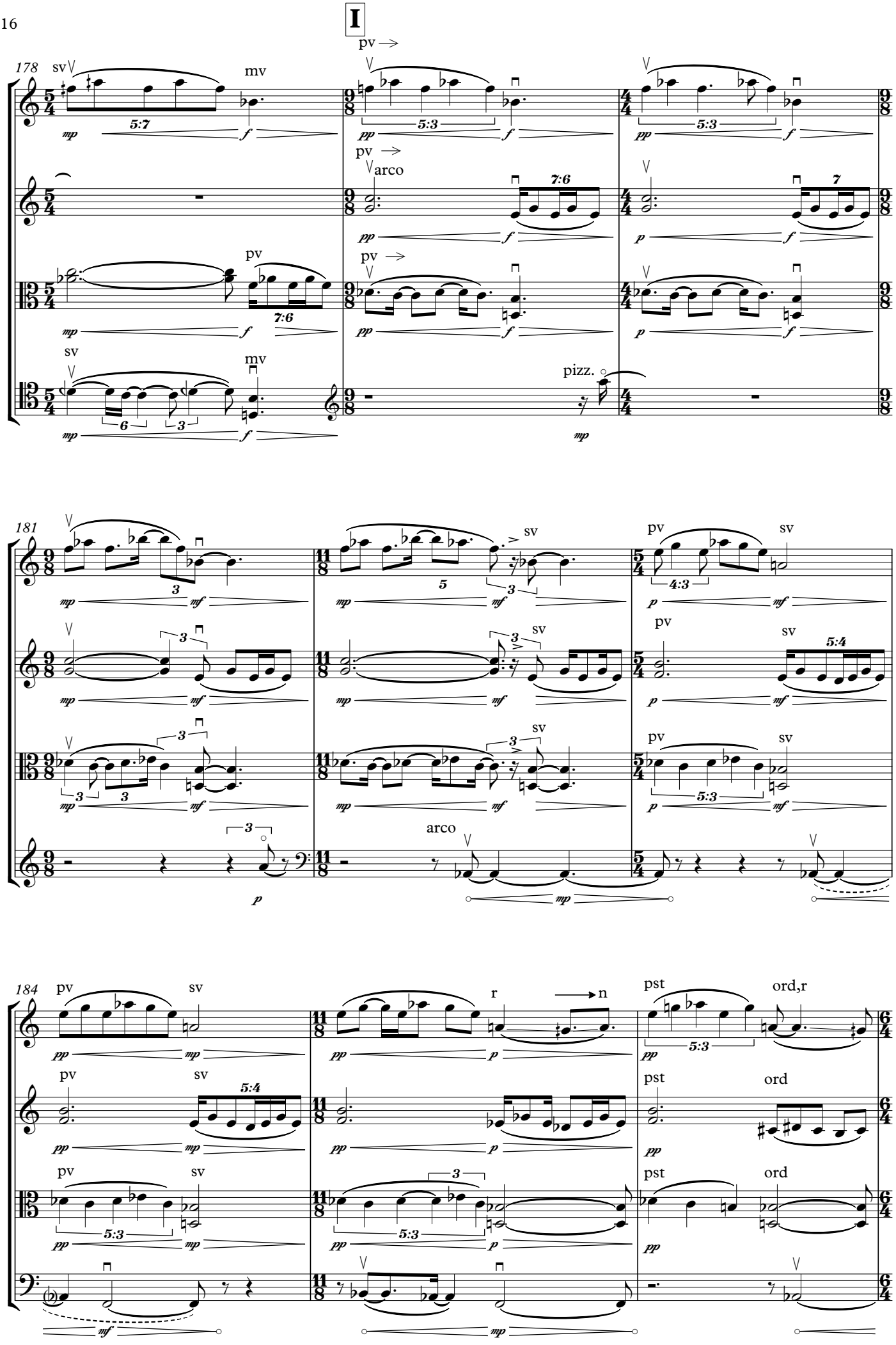

rall.
a
en reprenant son souffle
en reprenant son souffle
en reprenant son souffle
140
143
148
♩ = 104
F
dim.
dim.
dim.
dim.

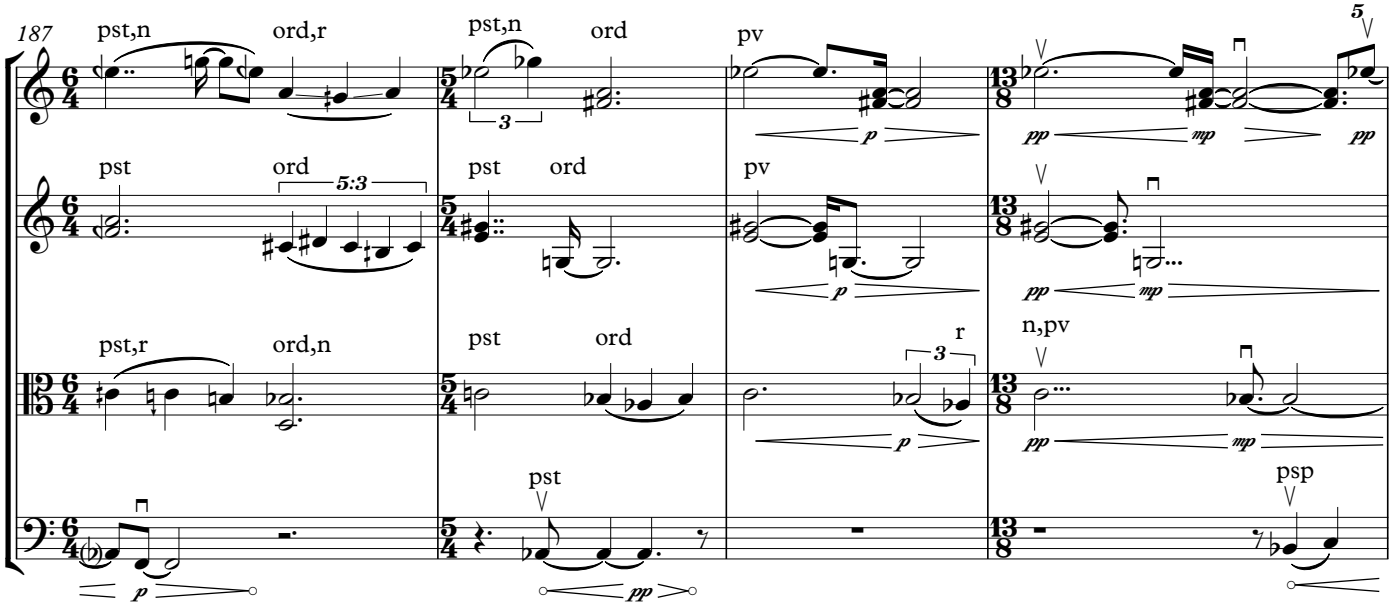

rall.
151
153
155
a
♩ = 92

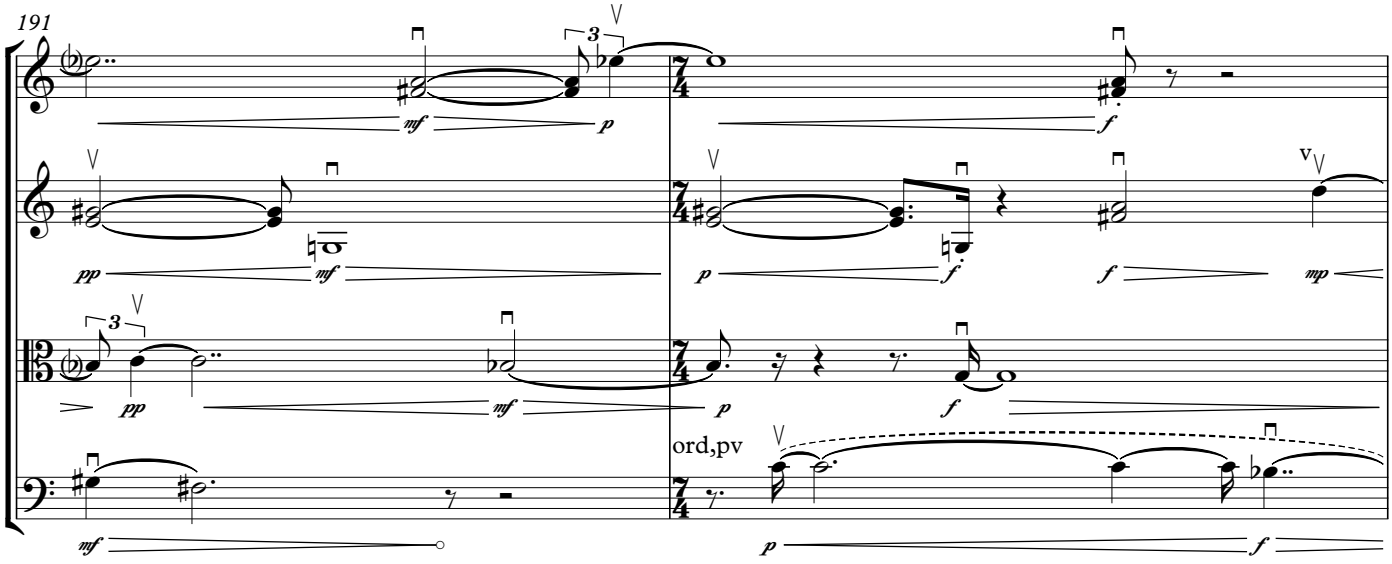
G

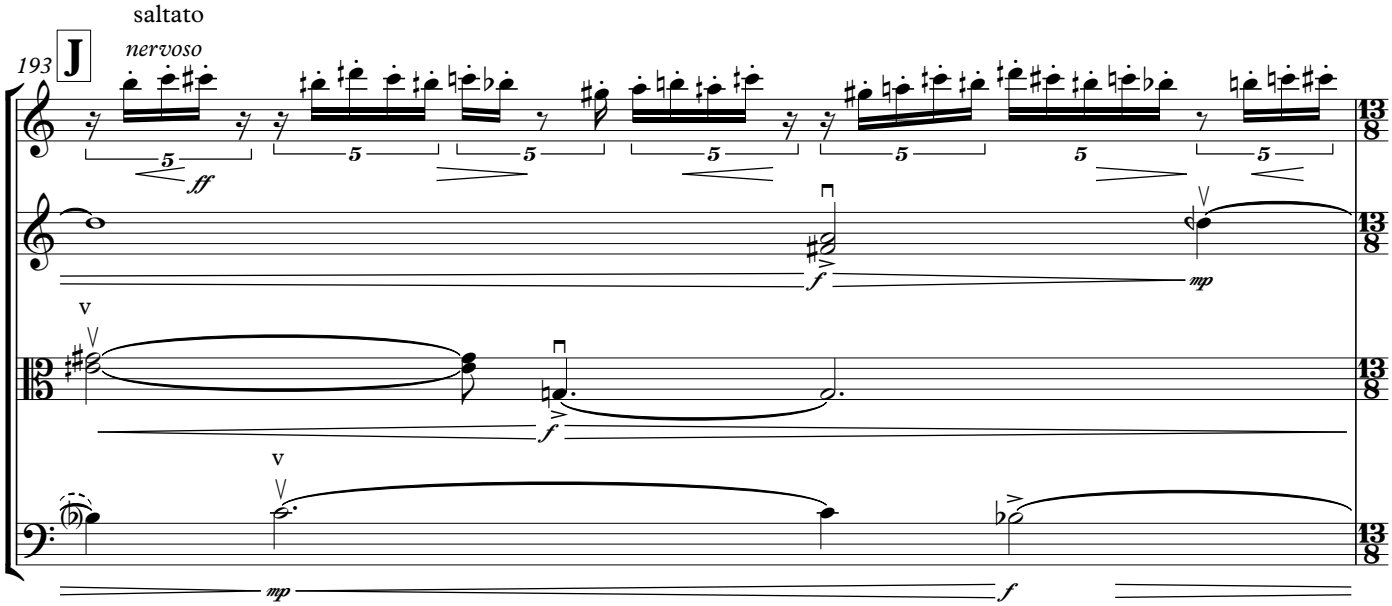

157
poco rall.
161
= 86
un po' espressivo
(sim.)
165
un po' espressivo
psp
ord.

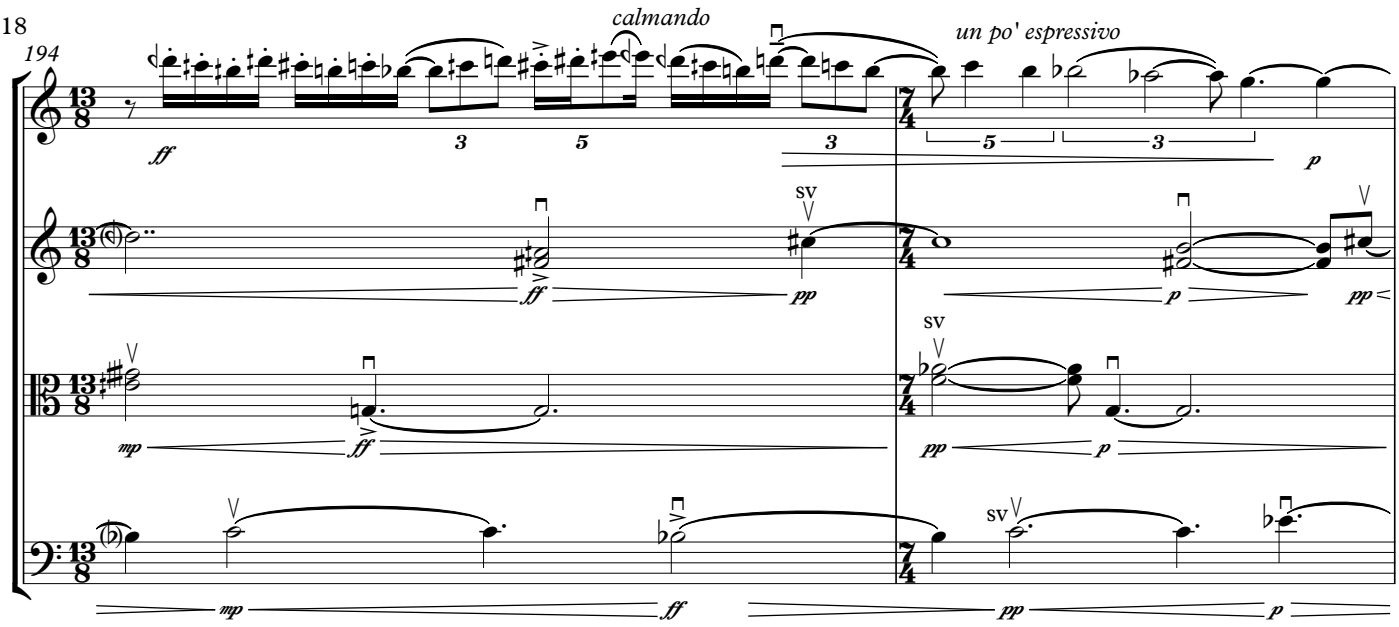

169
pv
sv
v
r
n,v
H
172
psp
pst
flaut.
175
mv
pizz.

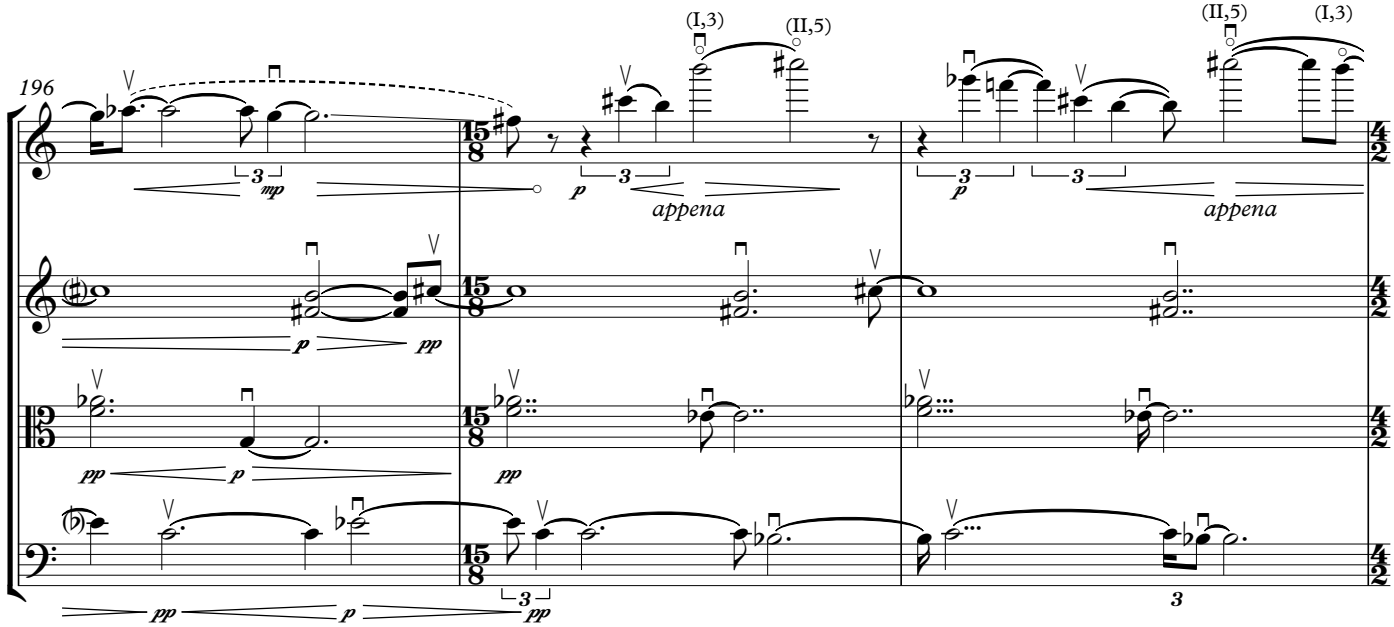

I
178
181
184
pv
sv
mv
arco
pizz.
r
n
pst
ord,r
ord

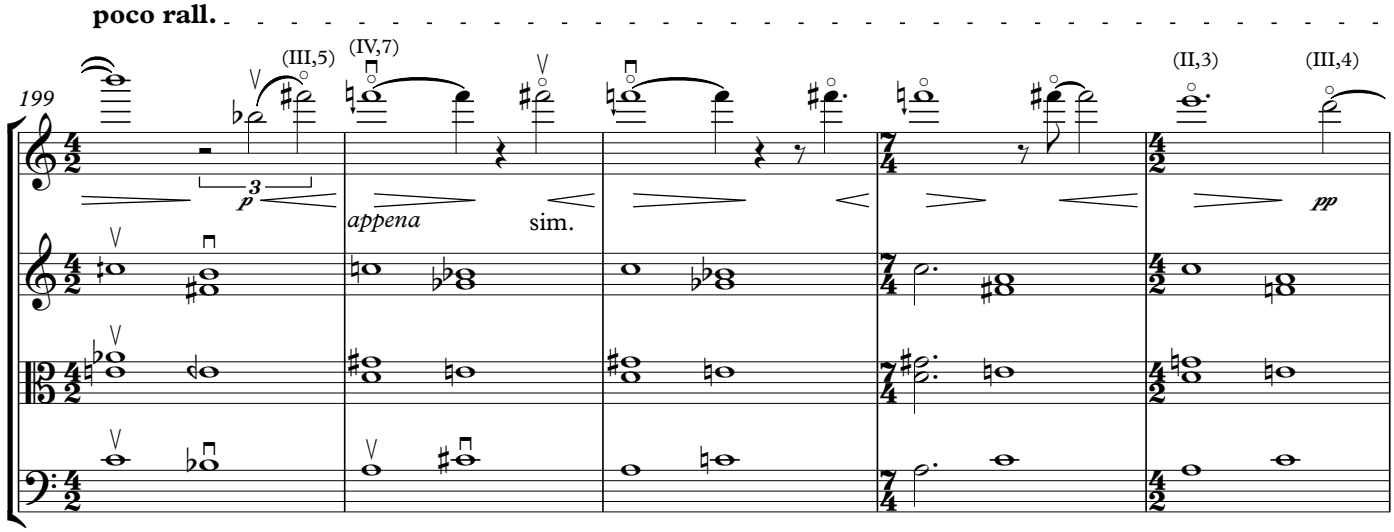

187
pst,n
ord,r
pst,n
ord
pv
pst
ord
5:3
pst
ord
pv
pst,r
ord,n
pst
ord
r
n,pv
pst
psp

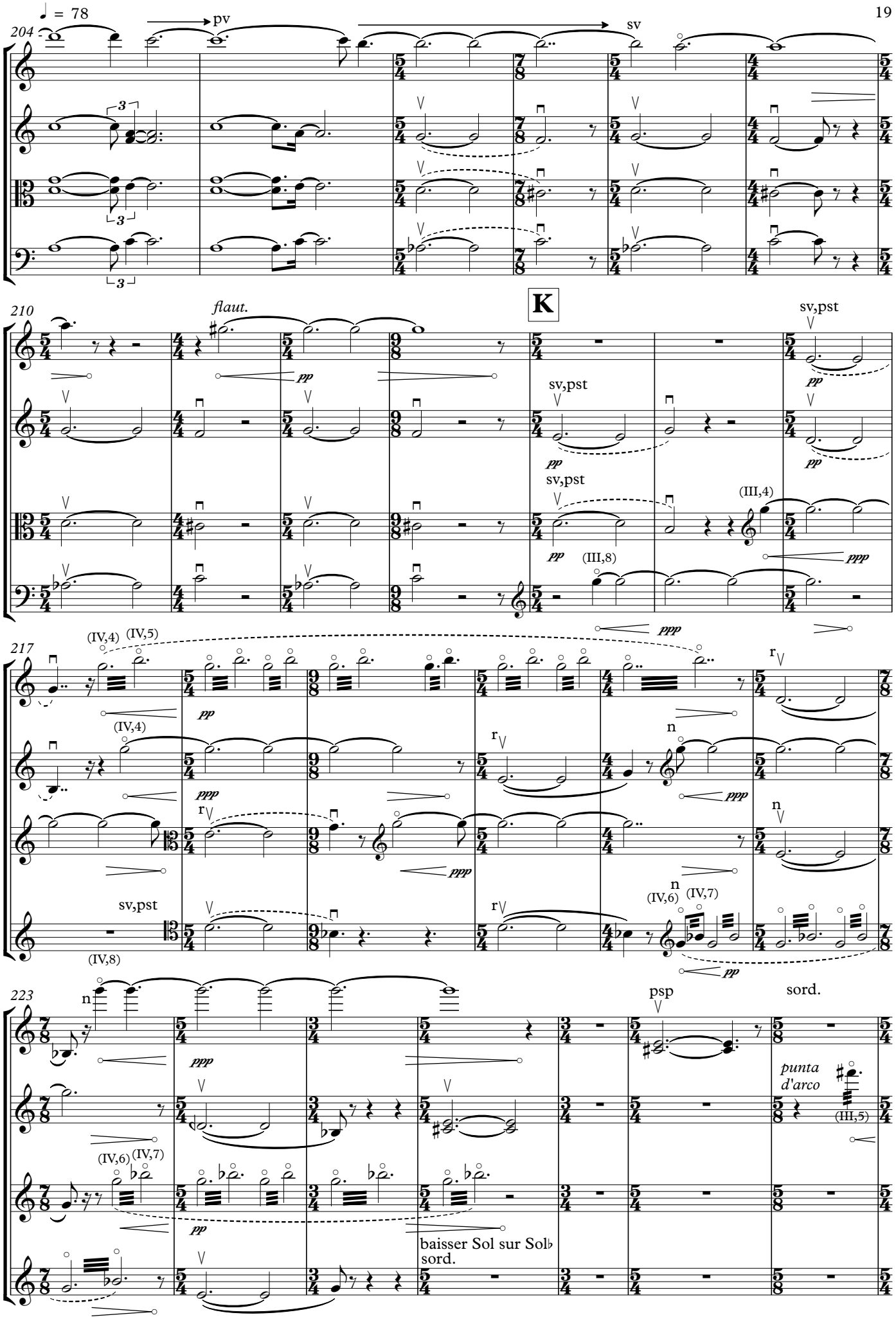

191
ord,pv


193
J
saltato
nervoso

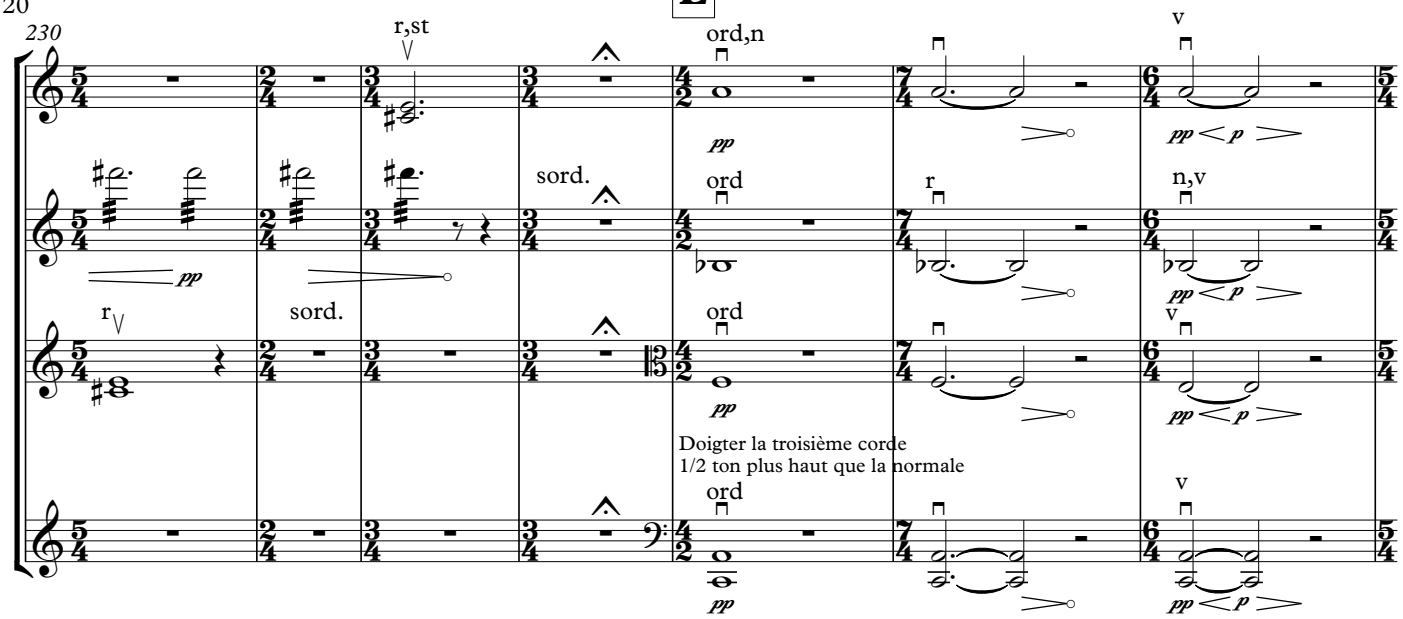

194
calmando
un po' espressivo
ff
3
5
3
5
3
p
sv
ff
pp
p
pp
mp
ff
sv
pp
p
sv
mp
ff
pp
p

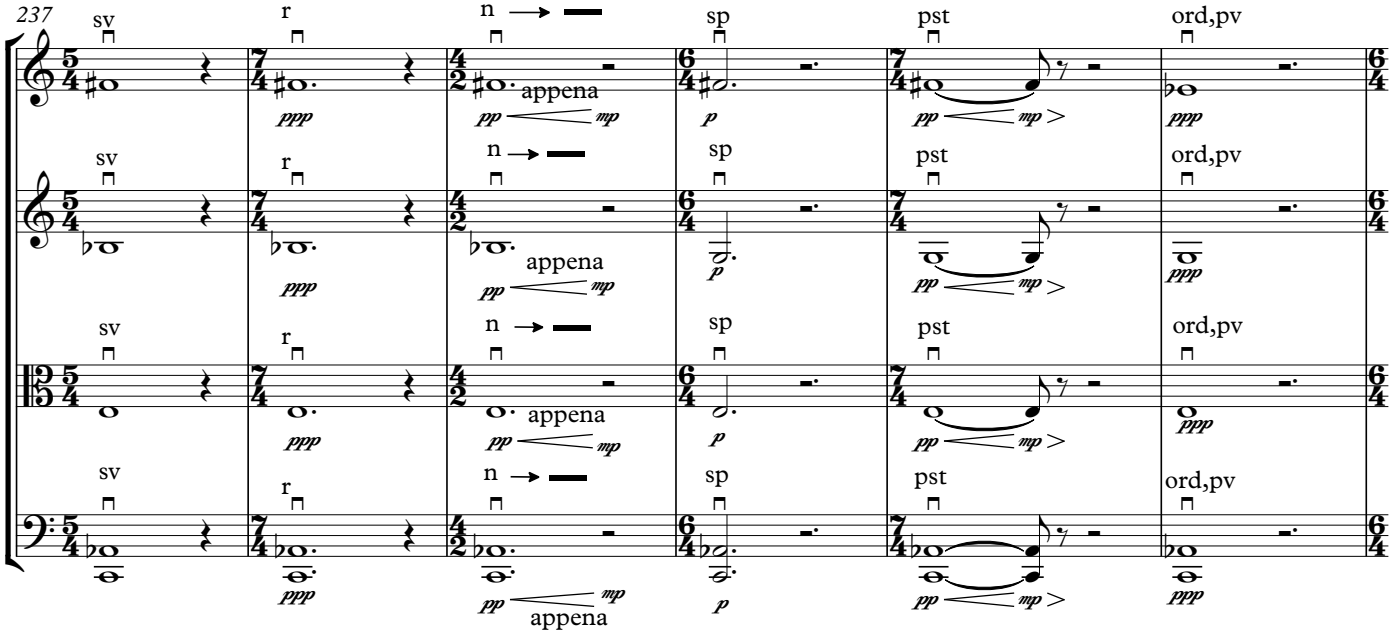

196
(I,3)
(II,5)
(II,5)
(I,3)
3
mp
p
3
3
p
3
appena
appena
p
pp
pp
p
pp
pp
p
pp
3
3
pp

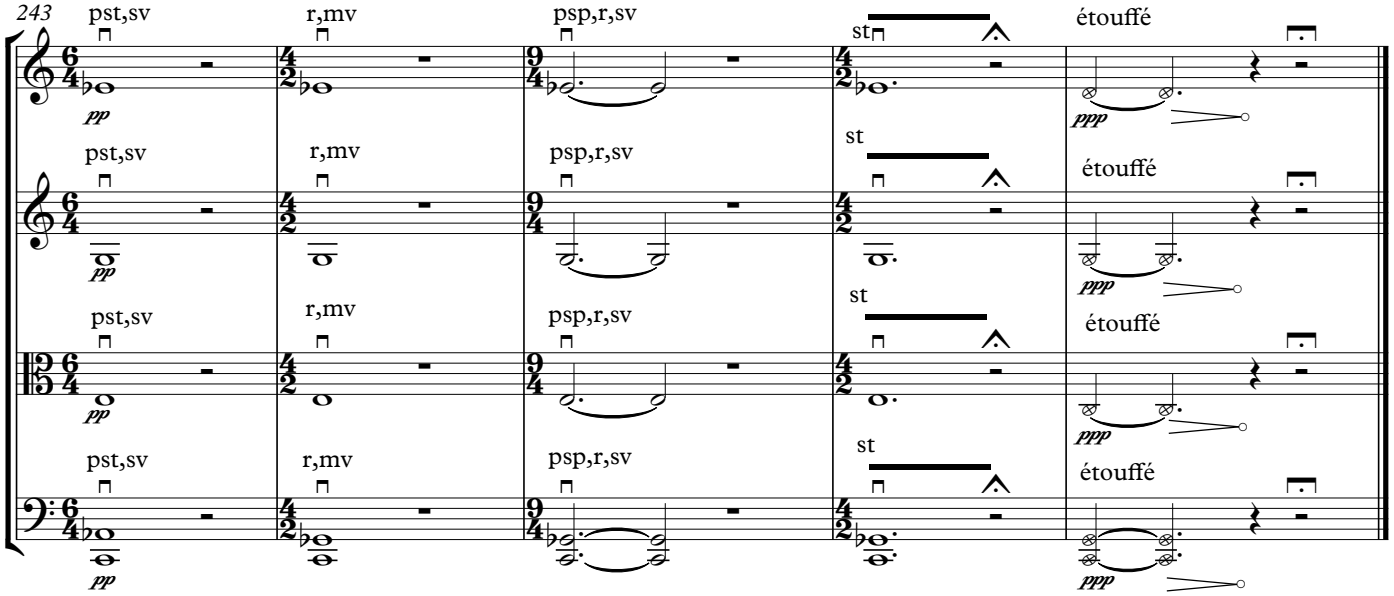

poco rall.
199
(III,5)
(IV,7)
(II,3)
(III,4)
3
p
appena
sim.
pp


♩ = 78
204
pv
sv
3
210
flaut.
pp
K
sv,pst
(III,4)
(III,8)
ppp
217
(IV,4)
(IV,5)
r
n
(IV,6)
(IV,7)
(IV,8)
223
psp
sord.
punta d'arco
(III,5)
baisser Sol sur Sol♭
sord.

L


230
r,st
ord,n
v
sord.
ord
r
n,v
sord.
ord
v
Doigter la troisième corde
1/2 ton plus haut que la normale
ord
v


237
sv
r
n
sp
pst
ord,pv
appena
appena
appena
appena


243
pst,sv
r,mv
psp,r,sv
st
étouffé